

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 avril 2005

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant
des médiateurs fédéraux**

(déposée par M. Pierre Lano)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 april 2005

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 22 maart 1995
tot instelling van federale ombudsmannen**

(ingediend door de heer Pierre Lano)

RÉSUMÉ

L'auteur souhaite que les deux médiateurs fédéraux n'agissent plus en collège. Il propose que la présidence de cette institution soit assurée à tour de rôle par l'un des deux médiateurs pour une durée d'un an.

L'exigence de la connaissance de la langue allemande est supprimée afin de pouvoir choisir parmi un plus grand nombre de candidats.

Les autres modifications qu'il est proposé d'apporter à la loi ont déjà été approuvées à l'unanimité par le groupe de travail «évaluation de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux».

SAMENVATTING

De indiener wil de twee federale ombudsmannen niet meer laten optreden als college. Hij stelt voor het voorzitterschap van de instelling om beurt te laten waarnemen door één van de twee ombudsmannen voor een termijn van één jaar.

Om uit een ruimer aantal kandidaten te kunnen selecteren, wordt de kennisvereiste van het Duits in hoofdte van de ombudsman afgeschaft.

De overige voorgestelde aanpassingen aan de wet zijn er die reeds eenparig werden goedgekeurd door de Werkgroep «evaluatie van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen».

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est apparu, lors des dernières épreuves de sélection de candidats à la fonction de médiateur organisées par la Chambre des représentants que le mode de fonctionnement collégial tel que le concevaient les médiateurs sortants était perfectible.

Bien que la structure collégiale ne pose guère de problèmes chez les autres médiateurs (de LA POSTE, de la SNCB, des télécommunications et des pensions), on a constaté qu'un fonctionnement collégial pouvait être une source de conflits au sein du Collège des médiateurs fédéraux.

Il nous semble opportun de confier à un seul médiateur le soin d'assurer la présidence de l'institution pour une durée déterminée. On pourrait mettre en œuvre, à cet égard, une solution souple en s'inspirant de la formule appliquée à la Cour d'arbitrage, où, en vertu de l'article 54 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la présidence est exercée à tour de rôle par chaque président pour une période d'un an.

En ce qui concerne les médiateurs fédéraux, la présidence pourrait être assurée chaque année par un médiateur, qui exercerait en particulier la haute direction quant à l'unité de jurisprudence dans le traitement des réclamations, à la gestion du personnel et aux activités budgétaires de l'institution.

La présidence prendrait cours fin mars, après la présentation du rapport annuel à la Chambre. La présentation du rapport annuel constituerait donc chaque fois le couronnement d'une présidence exercée pendant un an par le médiateur. Un autre collègue prendrait ensuite le relais.

Il s'agit par ailleurs d'une solution élégante, qui permettrait aux médiateurs des deux rôles linguistiques de définir à tour de rôle certaines lignes de force au cours de leur présidence. Le système proposé n'engendrait en outre aucune dépense supplémentaire, car les médiateurs assumeraient cette responsabilité à tour de rôle.

Pour pouvoir choisir parmi un plus grand nombre de candidats, nous proposons de supprimer l'exigence de la connaissance de la langue allemande.

Nous constatons en effet que les réclamations introduites en allemand sont extrêmement rares. Par analogie avec le service de médiation wallon, au moins un membre du personnel assistant les médiateurs devrait justifier de sa connaissance de la langue allemande.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naar aanleiding van de recente selectieproeven voor het ambt van federaal ombudsman, georganiseerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, is gebleken dat de werkwijze in College zoals de uittredende ombudsmannen deze wensten ingevuld te zien, voor verfijning vatbaar is.

Ook al merken we dat bij de andere ombudsmannen (van DE POST, de NMBS, de telecomunicatie en de pensioenen) weinig problemen zijn met de collegiale structuur, toch werd vastgesteld dat in het College van federale ombudsmannen de werkwijze als «College» een bron kon zijn van conflicten.

Dat één ombudsman het voorzitterschap van de instelling voor een bepaalde periode waarneemt, lijkt ons een goede piste. Dit kan, op een soepele wijze, door zich te inspireren op de werkwijze van het Arbitragehof, dat overeenkomstig artikel 54 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 bepaalt dat het voorzitterschap om beurten wordt waargenomen door elke voorzitter voor een termijn van één jaar.

Voor de Federale ombudsmannen zou jaarlijks één ombudsman het voorzitterschap van de instelling kunnen bekleden en de ombudsmanvoorzitter zou inzonderheid de hoge leiding hebben van de eenheid in rechtspraak bij de klachtenbehandeling, het personeelsbeheer en de begrotingsactiviteiten van de instelling.

Het voorzitterschap zou aanvangen einde maart nadat het jaarverslag in de Kamer is voorgesteld. De voorstelling van het jaarverslag zou dus telkens de bekroning zijn van het eenjarig voorzitterschap van de ombudsman, waarna een andere collega het voorzitterschap zou overnemen.

Dit is tevens een elegante oplossing waarbij de ombudsman van elke taalrol om beurten tijdens zijn voorzitterschap bepaalde krachtlijnen kan uitzetten. Aan het voorzitterschap zouden bovendien geen extra pecuniaire gevolgen verbonden zijn, omdat de ombudsmannen om beurten voor deze verantwoordelijkheid zouden worden gesteld.

Om uit een ruimer aantal kandidaten te kunnen selecteren, werd de kennisvereiste van het Duits in hoofde van de ombudsman afgeschaft.

We stellen immers vast dat het aantal klachten ingediend in het Duits uiterst gering is. Naar analogie van de Waalse ombudsdienst zou ten minste één personeelslid dat de ombudsmannen bijstaat blijf moeten geven van kennis van het Duits.

Rappelons par ailleurs que tous les problèmes de collégialité peuvent être réglés dans le règlement d'ordre intérieur de l'institution.

C'est la Chambre qui a le dernier mot en l'espèce, car elle doit voter ce texte. La présente proposition comporte plusieurs dispositions visant à rationaliser la compétence de la Chambre dans cette matière.

Pour le surplus, nous proposons quelques adaptations à la loi qui ont déjà été adoptées à l'unanimité par le groupe de travail «évaluation de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux». La justification de ces dispositions modificatives figure dans le rapport Frédéric (DOC 51 571/001).

Verder kan eraan herinnerd worden dat alle problemen van collegialiteit in het huishoudelijk reglement van de instelling kunnen geregeld worden.

De Kamer heeft over dit huishoudelijk reglement het laatste woord omdat zij deze tekst dient te stemmen. In dit voorstel staan enkele bepalingen die de bevoegdheid van de Kamer in deze aangelegenheid stroomlijnen.

Voor het overige werden enkele aanpassingen aan de wet voorgesteld, die reeds eenparig werden goedgekeurd door de Werkgroep «evaluatie van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen». De verantwoording voor deze wijzigingsbepalingen is terug te vinden in het verslag-Frédéric *Parl. St. Kamer* DOC 51 0571/001.

Pierre LANO (VLD)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par le texte suivant:
«1° de traiter, d'une part, les réclamations relatives aux actes ou au fonctionnement des autorités visées à l'alinéa 2 et, d'autre part, les demandes de médiation à l'égard de ces autorités.»;

b) à l'alinéa 4, les mots «Les médiateurs agissent en collège.» sont remplacés par les mots «La présidence de l'institution est assurée à tour de rôle par l'un des deux médiateurs pour une durée d'un an. Ce délai prend cours le 31 mars de chaque année.».

Art. 3

L'article 2 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Le personnel qui assiste les médiateurs doit fournir, devant un jury d'examen, la preuve qu'il possède une connaissance de la deuxième langue – le néerlandais ou le français – adaptée à sa fonction. Au moins un membre du personnel de formation universitaire doit justifier d'une connaissance approfondie de l'allemand.».

Art. 4

À l'article 3, alinéa 2, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le 1° est complété comme suit:
«ou résident d'un État membre de l'Union européenne»;

b) au 4°, les mots «faire preuve d'une connaissance suffisante des autres langues nationales» sont remplacés par les mots «en tant que candidat d'expres-

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid, 1° wordt vervangen als volgt:
«enerzijds de klachten met betrekking tot de handelingen of de werking van de in het tweede lid bedoelde overheden en anderzijds de verzoeken tot bemiddeling ten aanzien van die overheden te behandelen.»;

b) in het tweede lid worden de woorden «De ombudsmannen treden op als college.» vervangen door de woorden «Het voorzitterschap van de instelling wordt om beurten waargenomen door één van de twee ombudsmannen voor een termijn van een jaar. Deze termijn neemt telkens een aanvang op 31 maart.»

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het personeel dat de ombudsmannen bijstaat, moet voor een examencommissie het bewijs leveren dat zij een aan hun functie aangepaste kennis van de tweede taal – het Frans of het Nederlands – bezitten. Ten minste één universitair opgeleid personeelslid moet het bewijs leveren van een grondige kennis van de Duitse taal.».

Art. 4

In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 1° wordt aangevuld als volgt:
«of ingezetene van een lidstaat van de Europese Unie»;

b) in het 4° worden de woorden «het bewijs leveren van een voldoende kennis van de andere landstalen» vervangen door de woorden «als Nederlandstalig kan-

sion française, faire preuve de la connaissance du néerlandais et, en tant que candidat d'expression néerlandaise, faire preuve de la connaissance du français».

Art. 5

À l'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «introduire une réclamation, par écrit ou oralement, auprès des médiateurs, au sujet des actes ou du fonctionnement des autorités administratives.» sont remplacés par les mots «introduire, par écrit ou oralement, auprès des médiateurs, une réclamation ou une demande de médiation au sujet des actes ou du fonctionnement des autorités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2.».

Art. 6

L'article 14, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par les mots «ou sa demande de médiation».

Art. 7

L'article 15, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le médiateur qui assure la présidence adresse annuellement, et au plus tard le 31 mars, un rapport d'activités à la Chambre des représentants. Il peut en plus présenter des rapports trimestriels intermédiaires s'il l'estime utile. Ces rapports contiennent les recommandations que le président des médiateurs juge utiles et exposent les éventuelles difficultés que les deux médiateurs rencontrent dans l'exercice de leurs fonctions.».

Art. 8

L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Le médiateur qui assure la présidence est chargé de la haute direction des activités budgétaires.».

didaat het bewijs leveren van de kennis van het Frans en als Franstalig kandidaat het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands»;

Art. 5

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «indienen met betrekking tot de handelingen of de werking van de administratieve overheden» vervangen door de woorden «of een verzoek tot bemiddeling indienen met betrekking tot de handelingen of de werking van de in artikel 1, tweede lid, bedoelde overheden.».

Art. 6

In artikel 14, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «of zijn verzoek tot bemiddeling» ingevoegd tussen de woorden «aan zijn klacht» en tussen de woorden «wordt gegeven».

Art. 7

Artikel 15, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Elk jaar en uiterlijk op 31 maart richt de ombudsman die het voorzitterschap waarneemt een activiteitenverslag tot de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij kan bovendien driemaandelijks tussentijdse verslagen uitbrengen indien hij het nuttig acht. Deze verslagen bevatten de aanbevelingen die de ombudsman-voorzitter nodig acht en vermelden de eventuele moeilijkheden die beide ombudsmannen ondervinden bij de uitoefening van hun ambt.».

Art. 8

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De ombudsman die het voorzitterschap waarneemt is belast met de hoge leiding van de begrotingsactiviteiten.».

Art. 9

L'article 19, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le médiateur qui assure la présidence nomme, révoque et dirige – en concertation avec l'autre médiateur – les membres du personnel qui assistent les médiateurs dans l'exercice de leurs fonctions».

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 3, qui entre en vigueur à la date de l'approbation par la Chambre des représentants du statut administratif du personnel des médiateurs fédéraux.

21 mars 2005

Art. 9

Artikel 19, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«De ombudsman die het voorzitterschap waarneemt, benoemt, ontslaat en leidt – in overleg met de andere ombudsman – de personeelsleden die de ombudsmanen bijstaan in de uitoefening van hun ambt.».

Art. 10

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op de datum van de goedkeuring door de Kamer van volksvertegenwoordigers van het administratief statuut van het personeel van de federale ombudsmannen.

21 maart 2005

Pierre LANO (VLD)